



新疆圖志卷一

建置一

中國新疆

历史文化古籍文献 资料译编

吐鲁番

张新泰 / 总纂
贺灵 / 主编

新疆人民出版社
克孜勒苏柯尔克孜文出版社
新疆人民出版社



张新泰 / 总纂
贺灵 / 主编

中国新疆

历史文化古籍文献 资料译编

吐鲁番

新疆人民出版社
克孜勒苏柯尔克孜文出版社
新疆人民出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

中国新疆历史文化古籍文献资料译编. 11 卷, 吐鲁番 / 贺灵主编. —阿图什: 克孜勒苏柯尔克孜文出版社; 乌鲁木齐: 新疆人民出版社, 2016.8
ISBN 978-7-5374-1495-1

I. ①中… II. ①贺… III. ①新疆-地方史-史料-古代②吐鲁番地区-地方史-史料-古代 IV. ① K294.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 199614 号

项目统筹 胡新辉 林 辉 库来西·依萨克

责任编辑 陈 漠

封面设计 刘堪海

技术编辑 杨 爽

出 版 新疆人民出版总社

克孜勒苏柯尔克孜文出版社

新疆人民出版社

地 址 阿图什市帕米尔西路 58 号

乌鲁木齐市解放南路 348 号

邮 编 845350 830001

发 行 克孜勒苏柯尔克孜文出版社

新疆人民出版社

电 话 (0908) 4223138 (0991) 2825887

印 刷 北京顺诚彩色印刷有限公司

开 本 880×1230 1/16

印 张 43.75

字 数 904 千字

版 次 2016 年 8 月第 1 版

印 次 2017 年 1 月第 1 次印刷

印 数 1—1000 册

定 价 125.00 元

《中国新疆历史文化古籍文献资料译编》

编委会

总 纂 张新泰

主 编 贺 灵

编 委 张新泰 雪合来提·买买提尼牙孜 贺 灵 佟克力 佟玉泉
邢建刚 买买提江·马合木提 阿不都拉依·吾斯曼 刘锡国
吴元丰 赵志强 安英新 吴福环 田卫疆 齐清顺 郭德兴
安 康 佟松云

编 译 (按汉语拼音为序)

安英新 郭德兴 郭美兰 郭平梁 贺 灵 纪大椿 齐清顺
田疆生 佟克力 佟松云 佟玉泉 吴元丰 肖 夫 徐伯夫
杨春红 赵玉梅 赵志强

项目负责人

阿不都拉依·吾斯曼 买买提江·马合木提 刘锡国

前言

历史是用资料记载的,资料是历史的载体。历史资料形态各异,诸如文字资料、实物资料(包括地面古迹、出土文物)、口碑资料等。研究地区和各民族历史与文化,以及各民族所创造的物质和精神文明,如果没有不同形态资料的有力支撑,则将一事无成。新疆(古称西域)自两汉开始进入信史时代,即跨入有文字记载的历史。两汉之前,虽然在此生息繁衍着诸多不同种族、不同语系语族、从事不同生产活动的氏族部落和史前民族,但都因处在没有文字记载的传说时代,故无法确切描述其历史活动。自公元前 138 年张骞代表汉朝政府出使西域“凿空”、公元前 60 年汉朝建立西域都护府、西域归入祖国版图之后,以司马迁《史记》滥觞、两汉国史拾遗补阙,新疆历史文化、风土人情等开始为我国正史所载述,新疆进入了信史时代。之后的各朝正史很多都对新疆历史、地理、民族、文化等予以详略不同的载述,尤其是唐代和清朝,对新疆留下了极其丰富的历史记述。这些资料是任何研究新疆历史、民族、文化者都必须首选之最权威资料,它们构筑了新疆历史文化资料之核心。

西域归入祖国版图之后,各朝各代均有身负不同使命的军吏、儒士、教徒、商人、使者、贬臣等游历西域,步履甚至东达异国他海(湖),为世人留下了体裁各异、视角多维的形形色色的文字,亦成为后人从不同侧面进一步认识和了解新疆的不可或缺的资料。其中不乏具有补阙释疑甚至填补空白者,它们与各朝正史新疆资料之间,是一种互补相参、拾遗补阙的关系,向被新疆研究者所重视,成为仅次于正史资料的新疆历史文化载体。

历史进入晚清之后,随着封建国门的洞开,神秘的新疆大地也成为列强争相探知的对象。一百年间,俄罗斯、瑞典、丹麦、日本、英国、法国、美国等国

家的探险家、考古学家、地质学家、情报人员、史学者、旅游爱好者等频频涉足天山南北,或考察古迹,或盗掘文物,或探考险迹,或搜寻古籍史物,各自留下了内容丰富的不同文字探险记、考古记、游行记、研究著述以及图像资料等。目前,他们所盗取、搜集和偷运出境的各类资料,散存于这些国家的博物馆、图书馆、研究机构、大学或民间,它们正在慢慢为国人所知,与他们留下的著述一起,亦成为研究新疆历史文化不可忽视的重要资料群。

新中国成立前,学术界对新疆的历史、民族、文化等几无研究,更谈不上资料的搜集、整理和出版。20世纪五六十年代,新疆社科研究机构才开始对现有资料进行初步搜集整理工作,但成效甚微。党的十一届三中全会之后,随着新中国科学春天的到来,尤其是1981年初新疆社会科学院成立之后,新疆社科研究及相关资料的搜集整理工作全面展开。然而由于受当时经费、出版手段、人力不足等种种因素的制约,新疆历史文化资料的出版仍系薄弱的环节,且一度不受重视,20余年中仅有十余种资料薄册问世。近十年来,虽然该方面出版力度有所加大,但仍显零敲碎打,不成系统,更难为规模,这对研究领域和资料使用者仍很不利,尤其是对各少数民族研究人员、大学生及大中专院校教师,无法为自己的教学、研究和学习创造有利条件,为此,多年来直接影响了他们各方面水平的提高。更值得一提的是,在新疆,汉文经典资料的不普及,在各少数民族中,会直接影响到马克思主义国家观、民族观、宗教观、历史观和文化观的教育和普及,甚至影响新疆主流历史的宣传。因为只有通过这些经典资料,才能够正确阐明上述“五观”真谛,才能够准确唱响新疆历史主旋律,方能抵制和揭露民族分裂主义者在新疆历史、民族、宗教、文化等方面杜撰的伪历史和编造的歪理邪说。另外,系统编译出版有关新疆地方经典资料,是新疆基础文化建设的重要内容之一。为此,我们承蒙2015年国家出版基金的有力支持,将十余年编译的有关新疆经典资料,分门别类辑成《中国新疆历史文化古籍文献资料译编》40卷,使其更趋系统化、系列化和规模化,为各民族使用者创造有利条件。

本书编委会

2015年5月8日

编译说明

一、《中国新疆历史文化古籍文献资料译编》收录了以汉文为主的新疆历代有关历史文化方面的全国性和地域性最权威、最有价值的经典资料，还收录了大量由满、俄罗斯等民族文字翻译的各类权威资料，首次分地区、分民族出版。全套书分为40卷，如乌鲁木齐卷、伊犁卷、喀什卷、哈密卷、吐鲁番卷、塔城阿勒泰卷、阿克苏卷、巴里坤卷、乌什卷、叶尔羌卷、库车卷、焉耆库尔勒奇台卷、维吾尔族卷、汉族卷、哈萨克族卷、蒙古族卷、柯尔克孜族卷、锡伯族卷、满族卷、索伦卷、俄罗斯卷等。

二、本套书的译编工作始于2003年，而各种文字的古籍文献及档案资料的翻译工作则启动更早。十余年来，本书主编始终以高度负责和孜孜不倦的精神，对每条资料进行拟标题、核对原文、核实地名人名及专用名词，标点部分资料，尤对译自少数民族文字的大量资料进行加工处理，对其地名、人名及专用名词进行统一和核对工作，使书稿质量得到较大提高，很大程度上保证了书稿的可靠性和权威性。

三、新疆自古以来就是祖国领土不可分割的一部分，新疆的历史是新疆各族人民共同缔造的，新疆的地域文化更是新疆各族人民共同创造的，新疆自古以来就是多种宗教文化并存发展的重要地区。这是各类历史资料早已明确记载的铁的史实。然而新疆的民族分裂主义者无视这一史实，不断制造各种分裂理论，妄图把新疆从祖国的怀抱中分裂出去，这是新疆不安定的重大因素。对此，学术界和出版界具有重大的责任，即及时地用丰富的、以汉文为主的权威历史资料来厘清新疆自古以来就是祖国领土不可分割的一部分的铁的史实。通过这些资料，新疆重要的地区历史、各民族历史文化主线将变得更加系统和清晰，各民族专家学者可以藉此正确认识自己

民族的历史文化,能够全面审视新疆各地区的历史,在其研究中,不仅十分方便地引用这些经典权威资料,还会带来十分积极的社会效益和政治影响。

四、古籍文献是记录地区历史和各民族历史文化的最重要载体。尤其是自秦汉以来形成的历代有关新疆历史文化方面的汉文古籍文献资料,是正确阐明新疆与祖国关系史、新疆与中亚关系史、新疆地域历史、新疆民族史、新疆宗教演变史、新疆文化史以及进行马克思主义国家观、民族观、宗教观、历史观和文化观教育的基础资料,更是对新疆各族人民进行爱国主义宣传教育的重要资料。因为只有通过这些古籍文献资料,才能够清楚地阐明两千多年来新疆各个部落、部族和民族,在共同缔造统一的祖国、抵抗外来侵略、反对和平息内乱过程中所做出的共同历史贡献;也只有通过这些资料,才能够揭穿和识破民族分裂主义者在新疆历史、民族、宗教、文化等方面杜撰的伪历史和编造的歪理邪说。

五、在过去的几十年中,由于人力、物力和财力的限制,在新疆基础文化建设方面欠账过多,至今未能够出版一套适合各民族专家学者(尤其是少数民族专家学者)和大中专院校师生共同使用的大型资料工具书,造成了少数民族专家学者、大中专院校师生很难有效、方便地利用汉文经典古籍文献资料的局面。因此,在新疆基础文化建设方面,只有系统、全面整理出版历代有关以汉文为主的新疆历史文化方面的经典权威资料,才能够在新疆正确阐明上述马克思主义“五观”真谛,才能够准确唱响新疆历史、文化的主旋律,能够在维护祖国统一、反对民族分裂、抵制和识破西方的各种理论宣传方面立于主动地位,才能够以铁的史实引导各民族群众正确认识各自的历史文化,强化大家对祖国及其历史文化的认同感。

六、本套书资料上限自秦汉始,下限截至民国初年。所收汉文经典资料中,对涉及新疆及中亚的地名、人名及其他专用名词的表述,均存在不统一性,为了不破坏其结构的完整性和原始状态,没有夹注现名;翻译资料中少数民族或涉及中亚的地名、人名及其他专用名词,为避免产生差错或歧义,未标原音,基本上以古籍文献中记载的汉语译名或音译为准,并采用了约定俗成的译名。

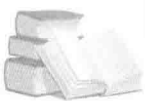
七、书中收录的个别资料中,存在历代统治阶级对边疆部族和民族的不同蔑称以及其他议论,由于它们是客观历史存在,不宜人为抹去,仍按原样予以收录,请读者和引用者采取实事求是的态度,能够正确对待。



目 录



前言	1
编译说明	3
贰师将军败降匈奴	1
车师后王姑句降匈奴	1
郑吉在西域	2
王莽时期西域	2
西汉时期西域各国简史	3
卑陆后国	4
车师都尉国	4
车师后城长国	5
车师后国	5
车师前国	5
龟兹国	5
狐胡国	5
山国	6
鄯善国	6
尉犁国	7
温宿国	7
乌弋山离国	7
焉耆国	8
郁立师国	8



张骞述乌孙国情况	8
西域都护和戊己校尉	9
车师前王国	10
蒲类国	11
莎车国(1)	11
莎车国(2)	12
疏勒国	12
西域于阗小史	13
西域诸国各有君长	14
汉朝经营西域	14
梁书记高昌国	15
梁书记滑国	15
梁书记西域	16
高昌	16
鄯善	17
突厥	17
于阗	17
车师国	17
且弥国	18
鄯善国	18
西域各部	18
焉耆国	19
于阗国	20
高昌国	21
铁勒	22
突厥	22
焉耆国	23
于阗国	23
车师国	23
高昌国	23
且弥国	24

且末国	24
鄯善	24
铁勒	25
突厥	25
西域	26
焉耆国	27
于阗国	27
阿耆尼国	28
吐蕃	28
阿史那社尔	29
高昌	29
龟兹国	30
突厥	31
吐谷浑	31
焉耆国	31
沙陀	32
高昌	32
回鹘	33
佛祖历代通载记舍蓝蓝	33
元史记巴而术阿而忒的斤	33
西域回回者鲁刺丁等使哈刺火州还	34
西域行程记记新疆东部情	34
西域番国志对别失八里等地的记录	36
管待番夷土官筵宴	38
哈密等处使臣指挥哈只等俱来朝	38
哈密土鲁番亦力把里哈失哈儿等来朝贡	38
哈密忠顺王倒瓦答失里奏事	38
哈密忠顺王罕慎为土鲁番速坛阿黑麻所杀	39
火州回回满刺乞牙木丁等来朝	39
别失八里王沙迷查干遣使来朝贡马	39
撒马儿罕请以兵服之	39



哈密卫指挥等来朝贡马	40
遣太监王安等往别失八里	40
土鲁番城僧清来率其徒来朝贡方物	40
鞑靼十八人在哈密窥探边事	40
赐南答失里等钞币有差	40
别失八里王马哈麻等贡名马	41
西域哈烈哈实哈儿等处遣使贡西马	41
陈诚等使西域还	41
命哈密忠义王差来百户兀麻儿为指挥僉事	42
土鲁番城千户他力麻敏何秃等来朝	42
哈密忠顺王卜答失里等遣人朝贡	42
升哈密差来都指挥使把台为都督僉事等	42
赐哈密使臣等彩币表里等	43
赐哈密使臣等彩币表里绢布有差	43
哈密忠顺王使臣都指挥僉事伯伯等来朝	43
土鲁番城舍人卜烟川儿等率妻子来归	43
授亦力把里及哈密使臣等为副千户	44
忠义前卫司吏张昭言事	44
赐哈密忠顺王母努温答失里轿等	44
命哈密等处使臣等十二人俱升一级	45
哈密乃西域诸番之要路	45
哈密王母并土鲁番速檀等二百余人入贡	45
土鲁番速檀阿力侵哈密卫据其城	46
土鲁番速檀遣其党以书招降昆藏	46
速檀阿力遣使以番书及方物随俊等人贡	46
命哈密都督罕慎暂管本处人民	47
土鲁番使臣朝贡返回事宜	47
土鲁番使臣都指挥僉事奏事	48
土鲁番速檀阿力遣使来朝贡驼马	48
土鲁番使臣赤儿米即等复奏边事	48
兵部议巡抚朱英等区处边夷七事	49

哈密为土鲁番速檀阿力所并累求救援	50
宥都督同知赵英罪	50
哈密使臣指挥使米列乞等五人入贡	51
立罕东左卫于沙州	51
哈密卫夷人至边诉言赤斤卫酋长累行抢掠	51
罕慎等寄居苦峪城几十年	52
录克复哈密者功	52
赐哈密卫左提督罕慎织金纁丝二表里等	53
委酋长牙兰住守哈密	53
土鲁番等地面遣使贡马驼等物	53
命甘肃守臣给罕东左卫头目盼卜等食米	53
土鲁番尝遣使臣哈只火辛等从海道入贡狮子	54
诘问土鲁番杀哈密都督罕慎事件	54
献还哈密城池金印	54
土鲁番速坛献还金印城池人口	55
土鲁番速坛阿黑麻率兵夜袭哈密城	55
甘肃镇巡等奏哈密地面事宜	57
兵部右侍郎张海上安边方略六事	58
土鲁番贡方物并还所虏哈密夷人	59
指挥佥事王英奏哈密等地事宜	60
哈密寄住夷人有三种	61
兵部左侍郎张海言哈密吐鲁番情	61
边夷如哈密例许限年入贡	61
土鲁番速坛阿黑麻袭哈密	62
土鲁番侵哈密事件	62
甘肃镇巡等官太监陆闾等奏哈密等情	63
都察院左都御史王越等上处置哈密事宜	63
哈密夷人火者阿黑麻附土鲁番	64
哈密忠顺王陕巴势力单弱	64
哈密忠顺王卒无嗣	64
速坛拜牙即欲从土鲁番	65



哈密即古伊州乃西域诸国入贡之路	65
土鲁番归哈密城	66
土鲁番速坛满速儿复据哈密寇肃州	66
哈密夷人拜言土骨思等自土鲁番逃归	67
巡抚甘肃都御史邓璋奏边事	67
土鲁番速坛满速儿遣使奉表入贡	67
逆番写亦虎仙伏诛	68
西虏万余骑寇甘肃	68
提督陕西军务兵部尚书金献民上言边事	69
土鲁番数遣人持番文求贡词先后不一	69
哈密数为土鲁番所破余众走入塞	69
朝议闭关绝贡事宜	70
哈密兴复之日再行议处	71
土鲁番屡年犯边盖恃瓦刺为外援	71
西服土鲁番	72
土鲁番速坛满速儿等遣使人贡谢恩	72
土鲁番速坛满速儿以三事奏请	73
土鲁番天方国等称王号者百余人	73
土鲁番诸回夷至各边市易要求入贡	73
土鲁番素恃瓦刺为逆	74
西夷土鲁番来贡方物率于中途抵换	74
瓦刺同类相仇	75
土鲁番等贡马及方物	75
哈密卫左都督乜吉孛刺等奏求食粮	75
土鲁番地面回回所镇抚撒法儿来归	75
土鲁番父子世济凶恶	76
土鲁番夷使火者阿克力等八百余人叩关	76
甘肃都御史杨博疏陈议处贡夷诸事	77
哈密系我属卫久为土鲁番所并	77
土鲁番速坛马速叩关请贡许之	77
土鲁番马黑麻新王遣使谢恩求贡	77

土鲁番王差使贡马匹方物	78
土鲁番哈密等各差人贡方物赏赉如例	78
土鲁番速坛马黑麻虎答遍迭新立为王	78
土鲁番回夷头目等八名赴京进贡	78
土鲁番异域去京师万余里	78
别失八里	78
卜花儿	79
明会典记哈密	79
明会典记火州柳陈城等	79
明会典记明朝与哈密等地贡赐情况	80
礼部覆徐养量条陈哈密等处事宜	81
顺治二年更定朝仪	82
厄鲁特部落等来贡驼马	82
吐鲁番请定进贡额例	82
赐吐鲁番贡使马萨郎等缎帛衣物	82
吐鲁番遣使贡驼马方物	83
顾实汗属下色棱诺颜等贡驼马等物	83
赐宴吐鲁番荷兰国贡使等于礼部	83
定吐鲁番进贡赏例	83
赏吐鲁番贡使缎匹等物	83
谕吐鲁番阿布都拉哈遣使人贡事宜	83
建孝陵神功圣德碑	83
吐鲁番玛墨忒赛伊忒汗遣陪臣贡方物	84
吐鲁番汗疏言进贡方物仍照旧制	84
吐鲁番进贡使臣等行礼	84
噶尔丹发兵侵土鲁番	84
传言噶尔丹将侵吐鲁番前哨已至哈密	84
吐鲁番遣亦思喇木和者进贡	85
上御太和门视朝吐鲁番使臣等行礼	85
吐鲁番贡物请照康熙十二年例进贡	85
赐宴吐鲁番贡使亦思喇木和者等	85



吐鲁番国地处遐荒只准进玉石等	85
吐鲁番汗向清朝疏言	85
赐吐鲁番汗表里缎绢	86
鄂罗斯察汗遣使进贡	86
命尚书图纳赴陕会集将军总督等	86
策妄阿喇布坦遣使囊素等请安进贡	86
命遣官召回回国王阿卜都里什特赴京	87
檄策旺喇卜滩保护回回国王阿卜都里什特	87
阿卜都里什特国王昔为噶尔丹所诱	88
阿卜都里什特被噶尔丹受辱很久	88
马子云欲率回子袭噶尔丹事宜	88
平定噶尔丹武功告成应祭告天地	89
磔诛伊拉古克三库图克图等	89
额贝杜拉达尔汉白克疏后顾之忧	91
自西洋至中国有陆路可通	92
令全军得至策妄阿喇布坦之地	92
会议进剿策妄阿喇布坦事	92
遣员各赍谕往策妄阿喇布坦处	93
吐鲁番系策妄阿喇布坦咽喉要地	93
祁里德等议奏与诸部调兵事宜	94
至噶斯口巡查并无来往人迹	94
巴尔库尔兵若前进必易得吐鲁番	94
尚书富宁安为靖逆将军	95
袭击策妄阿喇布坦边界乌鲁木齐等	95
大兵前进宜攻取吐鲁番	95
吐鲁番易于攻取看守	96
请袭击之兵停其进吐鲁番	96
东北各兵由索约尔济至喀尔喀河下流	97
议政大臣九卿等议奏进藏事宜	97
送往新胡必尔汗兵八千为势稍弱	98
今岁议发大兵进剿西藏	98

靖逆将军富宁安奏降贼众事宜	99
靖逆将军富宁安奏报凯旋回营	99
阿喇衲等于七月初八进兵齐克塔木	99
富宁安至乌鲁木齐未发现贼人设哨	99
国家绥乂地方爱养兵民实系紧要	100
策零敦多卜等率众来犯击败之	100
今岁阿尔泰等兵袭策妄阿喇布坦界	101
官军各路之马驼粮饷俱甚充足	101
鄂三领兵收抚吴梁海之人甚众	102
驻巴尔库尔之兵征取吐鲁番	102
派兵驻扎乌兰乌苏进取吐鲁番	102
大兵进剿先进取吐鲁番	102
现各城潜有回人五百余口	103
吐鲁番回人诉被准噶尔压迫情	103
五百名厄鲁特兵丁将回人围困	103
派兵二千看守吐鲁番地方	104
靖逆将军富宁安奏报败贼于吐鲁番	104
祁里德参赞鄂三往阿尔泰哈道里等处	104
富宁安派兵二千名前赴吐鲁番	105
再拨官羊数万只送巴尔库尔军前	105
探知策妄阿喇布坦遣人犯吐鲁番	105
授阿喇衲为协理将军	106
厄鲁特侵犯吐鲁番为我兵所败	106
吐鲁番现驻官兵可种之地甚多	106
策妄阿喇布坦屡被击败死伤颇多	106
阿喇衲疏言最近准噶尔人形势	107
吐鲁番驻兵多积米粮甚属紧要	108
查明巴尔库尔官兵内年老病废者	109
今岁大兵移驻乌鲁木齐地方	109
吐鲁番等处耕种米粮甚属紧要	110
将青稞糜米籽种运送吐鲁番处	110